

HU	Használati utasítás HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kéziadó
SL	Navodila za uporabo Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

MAGYAR

Kedves vásárló!

Köszönjük Önnek, hogy cégünk minőségi terméke mellett döntött.

1 Néhány szó ezen utasításhoz

Olvassa végig figyelmesen ezt az utasítást: fontos információkat talál benne a termékről. Vegye figyelembe a megjegyzéseket és kövesse a biztonsági-, illetve figyelmeztető utasításokat.

A kéziadó kezelésével kapcsolatban további információt az alábbi internetoldalon talál: **www.hoermann.com**

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást és biztosítsa, hogy bármikor elérhető és elolvasható legyen a termék felhasználói számára.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Előírás szerinti alkalmazás

A HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kéziadó egy unidirekcionális adó meghajtáskhoz és azok kiegészítőihez. Ez a kéziadó BiSecur-rádiós rendszerrel, valamint 868 MHz-es fix kóddal működhet.

Más felhasználási mód nem engedélyezett. A gyártó nem vállal felelősséget azon károkért, melyeket rendellenes használat vagy hibás működtetés okoz.

2.2 Biztonsági utasítások a kéziadó használatához

 FIGYELMEZTETÉS
Sérülésveszély a kapu mozgásakor Ha a kéziadót működtetik, személyek sérülhetnek meg a kapu mozgásának következtében. ► Bizonyosodjon meg arról, hogy a kéziadó nem kerül gyermekek kezébe, és csak olyan személyek használják, akik a távvezérelt kapuszerkezetek működéséről ki vannak oktatva! ► Önnek a kéziadót alapvetően a kapura való rálatás mellett kell használnia, ha ahhoz csak egyetlen biztonsági egység van csatlakoztatva! ► A távvezérelt kapuszerkezetek nyílásán áthajtani ill. átmenni csak akkor szabad, ha a kapu a Kapu-Nyitva véghelyzetben áll! ► Soha ne tartózkodjon a kapu mozgástartományában. ► Vegye figyelembe, hogy a kéziadó nyomógombja tévedésből is működtethető, és ilyenkor akaratlan kapumozgás indulhat meg.

 VIGYÁZAT
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt ► Lásd a figyelmeztetést a 7. fejezetben

FIGYELEM
A működőképesség csökkenése környezeti hatásra Az oda nem figyelés a működőképességet korlátozhatja! Övja a kéziadót a következő hatásoktól: • Közvetlen napsugárzás (eng. környezeti hőmérséklet: -20 °C-tól +60 °C-ig) • Nedvesség • Porterhelés

MEGJEGYZÉSEK:

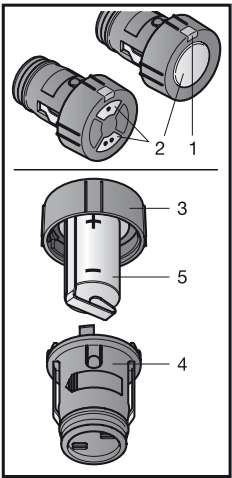
- Ha nincs a garázsnak másik bejárata, úgy a programozásban történő minden változtatást vagy a rádiós rendszer bővítését a garázson belül végezze.

- A rádiós rendszer programozása vagy bővítése után végezzen működésellenőrzést.
- A rádiós rendszer üzembe helyezéséhez vagy bővítéséhez kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.
- A helyi adottságok befolyásolhatják a rádiós rendszer hatótávolságát.
- A GSM 900-telefonok egyidejű használata is befolyásolhatja a hatótávolságot.

3 A szállított tartalom

- HSZ 1 BiSecur kéziadó vagy HSZ 2 BiSecur kéziadó
- 1x 3 V elem, típus: CR2
- Használati utasítás

4 A HSZ 1 / HSZ 2 BiSecur kéziadó leírása

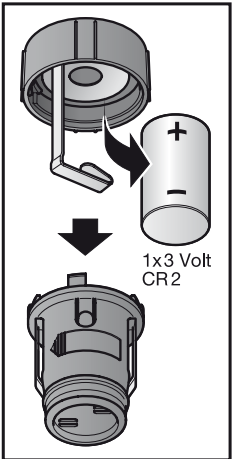


- LED, kétszínű
- Kéziadó-nyomógomb, illetve kéziadó-nyomógombok
- Kéziadó-felsőrész
- Kéziadó-alsórész
- Elem

5 Üzembe helyezés

Az elem behelyezése után a HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kéziadó üzemkész.

5.1 Elem cseréje



FIGYELEM
A kéziadó tönkremenetele az elem kifolyása miatt Az elemek kifolyhatnak és tönkre tehetik a kéziadót. ► Távolítsa el az elemet a kéziadóból, ha azt hosszabb ideig nem használja.

6 Üzemeltetés

MEGJEGYZÉS:

Ha a betanított kéziadó-gomb rádiós kódja korábban egy másik kéziadóról lett átmásolva, akkor a kéziadó-gombot az első működtetéskor kétszer kell megnyomni.

Minden kéziadó-gombhoz tartozik egy rádiós kód. Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelynek rádiós kódját szeretné kiküldeni.

- A LED 2 mp-ig kéken világít, és a rádiós kód átküldésre kerül.

MEGJEGYZÉS:

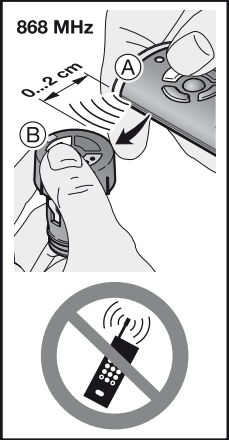
Ha az elem már majdnem lemerült, akkor a LED 2x pirosan villan.

- a rádiós kód kiküldése előtt.
 - Ilyenkor az elemet hamarosan ki **kell** cserélni.
- és semmilyen rádiós kód sem kerül kiküldésre.
 - Ilyenkor az elemet azonnal ki **kell** cserélni.

7 Egy rádiós kód betanítása és örökítése / kiküldése

 VIGYÁZAT
Sérülésveszély akaratlan kapumozgás miatt A rádiós rendszer tanítási folyamata közben akaratlan kapumozgás léphet fel. ► Figyeljen arra, hogy a rádiós rendszer betanítása során ne tartózkodjanak személyek vagy tárgyak a kapu mozgástartományában.

7.1 Egy rádiós kód betanítása



- Nyomja meg és tartsa nyomva az **A** jelű kéziadó azon nyomógombját, amelynek a rádiós kódtját szeretné örökíteni.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszán, kéken világít.
- Helyezze a **B** jelű kéziadót, amelykre a rádiós kódot be kell tanítani, balra a másik mellé.
- Nyomja meg azt a kéziadó-gombot, amelyhez hozzá kell rendelni az új rádiós kódot, és tartsa megnyomva.
 - A LED lassan kéken villog.
 - Ha a rádiós kód felismerésre kerül, a LED gyorsan kéken villog.
 - 2 mp múlva a LED kialszik.

MEGJEGYZÉS:

A továbbörökítésre / kiküldésre 15 másodperce van. Ha ezen időn belül a rádiós kódot nem sikerül továbbörökíteni / kiküldeni, akkor a folyamatot meg kell ismételni.

7.3 Vegyes üzemmód / BiSecur és 868 MHz-es fix kód

Beállított BiSecur távvezérlésnél a HSZ 2 BiSecur kéziadóval lehetséges a vegyes üzemmód; azaz a 868 MHz-es fixkódos kéziadó (szürke kéziadó kék gombokkal vagy pl. HSD2-868 készülékjelöléssel) betanítható a BiSecur kéziadóról.

8 Készülék-reset

A következő lépésekben minden kéziadó-nyomógombhoz egy új rádiós kód rendelődik hozzá.

- Nyissa ki a kéziadót és vegye ki 10 mp-re az elemet.
- Nyomjon meg egy kéziadó-gombot, és tartsa nyomva azt.
 - A LED 4 mp-ig lassan, kéken villog.
 - A LED 2 mp-ig gyorsan, kéken villog.
 - A LED hosszán, kéken világít.
- Engedje el a kéziadó-nyomógombot.
 - Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.**

MEGJEGYZÉS:

Ha a kéziadó-gombot idő előtt elengedi, akkor semmilyen új rádiós kód sem kerül hozzárendelésre.

8.1 868 MHz-es fixkód beállítása

Ha közvetlenül a készülék-reset után a kéziadó-gombot továbbra is megnyomva tartja, akkor aktiválódik a 868 MHz-es fixkód.

- A LED 4 mp-ig lassan, pirosan villog.
- A LED 2 mp-ig gyorsan, pirosan villog.
- A LED hosszán, pirosan világít.

Az összes rádiós kód új hozzárendelést kap.

MEGJEGYZÉS:

Ha a kéziadó-nyomógombot idő előtt elengedi, akkor a BiSecur távvezérlés marad beállítva.

A kéziadó 868 MHz-es fix kóddal való működtetéséről további információt az alábbi internetoldalon talál: **www.hoermann.com**

9 LED-kijelzés

Kék (BU)

Állapot	Funkció
2 mp-ig világít	Rádiós kód küldése
lLssan villog	A kéziadó tanulómódban van
A lassú villogás után gyorsan villog	A tanulás közben egy érvényes rádiós kód került felismerésre
4 mp-ig lassan villog, 2 mp-ig gyorsan villog, hosszan világít	Készülék-reset elvégzése ill. lezárása

Piros (RD)

Állapot	Funkció
Villog 2x	Az elem már majdnem lemerült

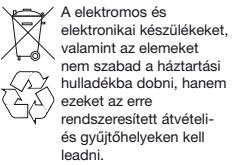
Kék (BU) és piros (RD)

Állapot	Funkció
Váltakozó villogás	A kéziadó örökítő / adó üzemmódban van

10 Tisztítás

FIGYELEM
A kéziadó hibás tisztítás miatti károsodása Az arra alkalmatlan tisztítószer megátadhatja a kéziadó házát, valamint a kéziadó-nyomógombokat. ► A kéziadót csak tiszta, puha és nedves kendővel tisztítsa.

11 Megsemmisítés



12 Műszaki adatok

Típus	HSZ 1 BiSecur kéziadó / HSZ 2 BiSecur kéziadó
Frekvencia	868 MHz
Tápfeszültség	1x 3 V elem, típus: CR2
Eng. környezeti hőmérséklet	-20 °C-tól +60 °C-ig
Védettség	IP 20

SLOVENSKO

Spoštovana stranka,

zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za kakovosten proizvod iz našega programa.

1 O navodilih

Preberite navodila skrbno in v celoti, vsebujejo pomembne informacije o proizvodu. Upoštevajte navodila, še posebno varnostna navodila in opozorila.

Ostale informacije o uporabi ročnega oddajnika so vam na voljo na internetu **www.hoermann.com**

Skrbno hranite pričujoča navodila in zagotovite, da so na vidnem mestu in uporabniku vedno na voljo.

2 Varnostna navodila

2.1 Namensko pravilna uporaba

Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur je enosmerni oddajnik za pogone in njihovo opremo. Deluje s pomočjo radijsko vodenega sistema BiSecur kakor tudi s fiksno kodo 868 MHz.

Drugi načini uporabe niso dovoljeni. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

2.2 Varnostna navodila za delovanje ročnega oddajnika

 OPOZORILO
Nevarnost poškodb pri premikanju vrat Če se ročni oddajnik aktivira, lahko pride zaradi premikanja vrat do telesnih poškodb. ► Zagotovite, da ročni oddajniki ne pridejo v otroške roke in da jih uporabljajo samo osebe, ki so poučene o delovanju vrat z daljinskim upravljanjem! ► Načeloma morate ročni oddajnik upravljati tako, da imate vidni kontakt z vrati, če so vrata opremljena samo z eno varnostno napravo! ► Skozi odprtno vrat z daljinskim upravljanjem se zapeljte oz. pojditе šele, ko se vrata ustavijo v končnem položaju odprtih vrat! ► Nikoli ne stojte v območju gibanja vrat. ► Upoštevajte, da se lahko tipka na ročnem oddajniku nepredvideno aktivira in povzroči nenadzorovano premikanje vrat.

 POZOR
Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat ► Glej opozorilo v poglavju 7

POZOR
Vpliv okolja na delovanje Ob neupoštevanju teh navodil lahko nastanejo motnje v delovanju! Ročni oddajnik zavarujte pred naslednjimi vplivi: • direktni sončni žarki (dovoljena temperatura okolja: -20 °C do +60 °C) • vlaga • prah

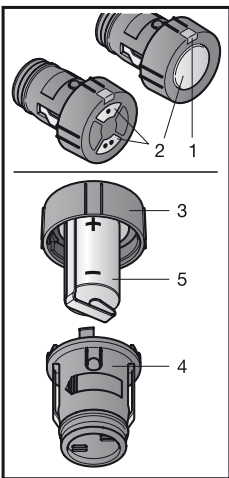
NAVODILA:

- Če ni na voljo drugega vhoda v garažo, izvajajte kakršnokoli spremembo ali nadgradnjo z radijsko vodenimi sistemi samo v garaži.
- Naredite po izvednem programiranju ali nadgradnji radijsko vodenega sistema preizkus delovanja.
- Uporabite za zagon ali razširitev radijsko vodenega sistema izključno originalne dele.
- Lokalni pogoji lahko vplivajo na dosež radijsko vodenega sistema.
- Razen tega pa lahko ob sočasnι uporabi na dosež vplivajo tudi mobilni telefoni GSM 900.

3 Obseg dobave

- ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur ali HSZ 2 BiSecur
- 1x 3 V baterija, tip: CR2
- navodila za uporabo

4 Opis ročnih oddajnikov HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

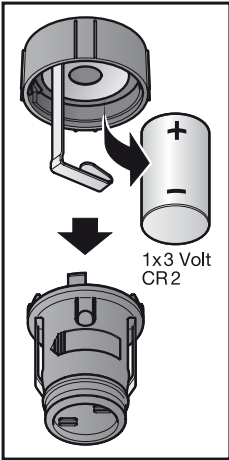


- LED, dvobarvna
- tipka oz. tipke ročnega oddajnika
- zgornji del ročnega oddajnika
- spodnji del ročnega oddajnika
- baterija

5 Zagon

Po vstavitvi baterije je ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur pripravljen za uporabo.

5.1 Menjava baterije



POZOR
Uničenje ročnega oddajnika zaradi stekle baterije Baterije lahko stečejo in uničijo ročni oddajnik. ► Odstranite baterije iz ročnega oddajnika, če ga dlje časa ne uporabljate.

6 Delovanje

NAVODILO:

Če je bila radijska koda programirane tipke ročnega oddajnika predhodno kopirana na drugi ročni oddajnik, je potrebno tipko ročnega oddajnika za prvo delovanje pritisniti še drugič.

Vsaka tipka ročnega oddajnika je opremljena z radijsko kodo. Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, katere radijsko vodenο kodo želite poslati.

- Radijska koda se oddaja in dioda LED sveti 2 sekundi, modro.

NAVODILO:

- Ko je baterija skoraj prazna, utripne rdeča dioda LED 2x
- pred oddajanjem radijsko vodene kode.
 - Baterijo **morate** v kratkem zamenjati.
 - in oddajanje radijsko vodene kode se ne izvaja.
 - Baterijo **morate** takoj zamenjati.

7 Programiranje in prenos / oddajanje radijsko vodene kode

 POZOR
Nevarnost telesnih poškodb zaradi nepredvidenega premikanja vrat V času programiranja radijsko vodenega sistema lahko pride do nepredvidenega premikanja vrat. ► Pazite na to, da se v času programiranja radijsko vodenega sistema v območju gibanja vrat ne nahajajo osebe ali predmeti.

7.1 Programiranje radijsko vodene kode



- Pritisnite na tipko ročnega oddajnika **A**, katere radijsko kodo želite prenesti in jo zadržite.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
- Položite ročni oddajnik **B**, na katerem se bo radijsko vodena koda programirala, levo poleg.
- Pritisnite na tipko ročnega oddajnika, ki ji je dodeljena nova radijska koda in jo zadržite.
 - Dioda LED utripa počasi, modro.
 - Ko je radijska koda prepoznana, utripa dioda LED hitro, modro.
 - Čez 2 sekundi ugasne dioda LED.

NAVODILO:

Za prenos/oddajanje imate na voljo 15 sekund. Če prenos / oddajanje radijsko vodene kode v tem času ni uspešno, morate postopek ponoviti.

7.3 Mešano delovanje / BiSecur in fiksna koda 868 MHz

Pri nastavljenem radijsko vodenem sistemu BiSecur je z ročnim oddajnikom HSZ 2 BiSecur možen mešani način delovanja; to pomeni, da se obstoječi ročni oddajniki s fiksno kodo 868 MHz (sivi ročni oddajniki z modrimi tipkami ali oznako naprave, n.pr. HSD2-868) lahko programirajo s pomočjo ročnega oddajnika BiSecur.

8 Resetiranje naprave

Vsaki tipki ročnega oddajnika se z naslednjimi koraki dodeli nova radijsko vodena koda.

- Odprite ročni oddajnik in odstranite baterijo za 10 sekund.
- Pritisnite na tipko ročnega oddajnika in jo zadržite.
- Vstavite baterijo in zaprite pokrov ročnega oddajnika.
 - Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, modro.
 - Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, modro.
 - Dioda LED sveti dolgo, modro.
- Spustite tipko ročnega oddajnika.
 - Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.**

NAVODILO:

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, se ne dodelijo nobene nove kode.

8.1 Nastavitev fiksne kode 868 MHz

Če neposredno po izvedbi resetiranja naprave še vedno držite pritisnjeno tipko ročnega oddajnika, se fiksna koda 868 MHz aktivira.

- Dioda LED utripa počasi 4 sekunde, rdeče.
- Dioda LED utripa hitro 2 sekundi, rdeče.
- Dioda LED sveti dolgo, rdeče.

Vse radijsko vodene kode so nanovo dodeljene.

NAVODILO:

Če tipko ročnega oddajnika predčasno spustite, ostane radijsko voden sistem BiSecur nastavljen.

Ostale informacije o uporabi ročnega oddajnika s fiksno kodo 868 MHz so vam na voljo na internetu **www.hoermann.com**

9 Prikaz LED

Stanje	Delovanje
sveti 2 sek.	radijska koda se oddaja
utripa počasi	ročni oddajnik se nahaja v načinu za programiranje
utripa hitro po predhodnem počasnem utripanju	pri programiranju je bila prepoznana veljavna radijsko vodena koda
utripa 4 sek., počasi utripa 2 sek., hitro sveti neprekinjeno	izvede oz. zaključi se resetiranje naprave

Rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
utripne 2x	baterija je skoraj prazna

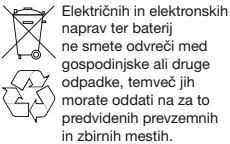
Modra (BU) in rdeča (RD)

Stanje	Delovanje
izmenično utripanje	ročni oddajnik se nahaja v načinu za prenos / oddajanje

10 Čiščenje

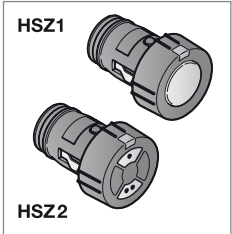
POZOR
Poškodovanje ročnega oddajnika zaradi nepravilnega čiščenja Čiščenje ročnega oddajnika z neustreznimi čistilnimi sredstvi lahko poškoduje ohišje kakor tudi tipke ročnega oddajnika. ► Čistite ročni oddajnik samo s čisto, mehko in vlažno krpo.

11 Odstranitev



12 Tehnični podatki

Tip	Ročni oddajnik HSZ 1 BiSecur / ročni oddajnik HSZ 2 BiSecur
Frekvenca	868 MHz
Dovod napetosti	1x 3 V baterija, tip: CR2
Dopustna temperatura okolja	-20 °C do +60 °C
Stopnja zaščite:	IP 20



- TR

Kullanım kılavuzu
Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur
- SR

Uputstvo za upotrebu
Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

TÜRKÇE

Sayın Müşterimiz, bizim kaliteli ürünümüzü seçtiğiniz için size teşekkür ediyoruz.

1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

Bu kullanım kılavuzu dikkatli ve eksiksiz okuyunuz: ürün hakkında çok önemli bilgiler içermektedir. Uyarıları dikkate alınız ve özellikle emniyet ve uyarı bilgilere riayet ediniz.

Uzaktan kumandanın kullanımı hakkındaki diğer bilgiler için **www.hoermann.com**

Bu kullanım kılavuzunu özenle muhafaza ediniz ve ürün kullanıcısı için daima okunabilir ve ulaşılması kolay bir yerde bulunmasını sağlayınız.

2 Emniyet uyarıları

2.1 Amacına uygun kullanım
Motor ve aksesuarları için uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur çok yönlü bir vericidir. Onu BiSecur telsiz ve 868 MHz sabit kod ile işletmek mümkündür.

Diğer kullanım tarzlara izin verilmemektedir. Kullanım amacına aykırı veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarları için üretici sorumlu tutulamaz ve hasarı karşılamaz.

2.2 Uzaktan kumanda işletimi için güvenlik uyarıları

UYARI

Kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
Uzaktan kumanda kullanıldığında, kapı hareketinden kişiler yaralanabilir.

- ▶ Uzaktan kumanda çocukların eline ulaşmamasına ve sadece kapı sistemi fonksiyonları hakkında eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmasına dikkat ediniz!
- ▶ Kapıda sadece tek bir emniyet donanımı mevcutsa, uzaktan kumandayı genel olarak kapının görüş alanında kullanılmıdır!
- ▶ Uzaktan kumanda edilen kapı sistemleri sadece kapı son konum Kapı-Aç konumunda olduğu zaman geçiş yapınız!
- ▶ Kapının hareket alanında kesinlikle durmayınız.
- ▶ Yanlışlıkla butona basılırsa istem dışı kapı seyirler meydana gelebilir.

DIKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
▶ Bkz. Uyan bilgisi bölüm 7

DIKKAT

Çevresel etkilere fonksiyonların etkilenemesi
Uyulmaması durumlarda fonksiyon etkilenebilir!

Uzaktan kumandayı aşağıdaki etkenlerden koruyunuz:

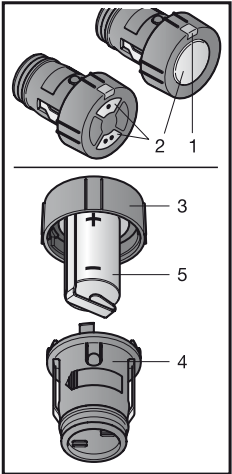
- Direk güneş ışığı (izin verilen çevre sıcaklığı: -20 °C' ten +60 °C' ya kadar)
- Nem
- Toz

- BİLGİLER:**
- Garajın başka bir girişi yoksa, tüm değişiklikleri veya telsiz sistem ileetme işlemleri garajın içinden yapınız.
 - Telsiz sistemindeki programlama veya ileetme işleminden sonra, fonksiyon testi yapınız.
 - Devreye alınması veya kablolu sistem ileetme işlemi için sadece orijinal yedek parça kullanınız.
 - Çevre koşulları telsiz sistemin erişim menzili
 - GSM 900 cep telefonları aynı anda kullanıldığında da erişim menzili etkilenebilir.

3 Nakliye kapsamı

- Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur veya HSZ 2 BiSecur
- 1x 3 V pil, tip: CR2
- Kullanım kılavuzu

4 Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur açıklaması

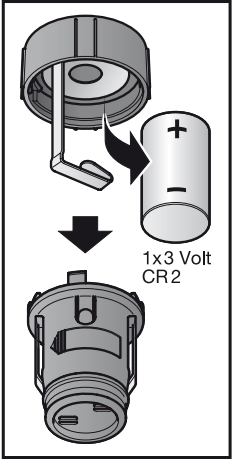


- 1 LED, bicolor
- 2 Uzaktan kumanda butonu yada butonları
- 3 Uzaktan kumanda üst bölümü
- 4 Uzaktan kumanda alt bölümü
- 5 Pil

5 Devreye almak

Pili ilk kez takıldıktan sonra uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur kullanıma hazır.

5.1 Pilin değiştirilmesi



DIKKAT

Pil akmasından dolayı uzaktan kumandanın bozulması
Piller akabilir ve uzaktan kumandayı bozabilir.

- ▶ Uzun süre kullanılmayan pili uzaktan kumandadan çıkartınız.

6 İşletim

NOT:

Şayet uzaktan kumanda butona tanıtılan telsiz kodu bir uzaktan kumandanın kopyalanmışsa ilk işletim için bu uzaktan kumanda butona iki kere basılması gerekmektedir.

Her uzaktan kumanda butonu için bir telsiz kodu tayin edilmiştir. Kullanmak istediğiniz telsiz kod için ilgili butonuna basınız.

- Telsiz kodu gönderiliyor ve LED lambası 2 san. mavi renkte yanıyor.

NOT:

- Pil boşalmaya yakınsa, LED lambası 2 kere kırmızı renkte yanıp söner
- a. telsiz kodu göndermeden önce.
 - ▶ En kısa zamanda pil **değiştirilmelidir**.
 - b. ve telsiz kodu gönderilmeyecek.
 - ▶ En kısa zamanda pil **değiştirilmelidir**.

7 Bir telsiz kodun öğrenilmesi ve kopyalanması / gönderilmesi

DIKKAT

İstem dışı kapı hareketinde yaralanma tehlikesi
Telsiz sistemindeki tanıtma işlemi esnasında, istem dışı kapı hareketler meydana gelebilir.

- ▶ Telsiz sistemin tanıtımı esnasında, kapının hareket alanında insan veya nesnelerin olmadığından emin olun.

7.1 Telsiz kodun tanıtılması



1. Kopyalamak istediğiniz telsiz kodu için uzaktan kumanda **A**'nın butonuna basınız ve basılı tutunuz.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp söniyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp söniyor.
 - LED lambası uzunca mavi renkte yanıyor.
2. Kodu öğrenecek uzaktan kumanda **B**'yi sol tarafa koyunuz.
3. Telsiz kodun kullanılması için öngörülen uzaktan kumanda butonuna basınız ve butonu basılı tutunuz.
 - LED lambası yavaşça mavi renkte yanıp söniyor.
 - Telsiz kodu algılandıktan sonra, LED hızlıca mavi renkte yanıp söniyor.
 - 2 saniye sonra LED lambası sönecektir.

NOT:

Kopyalamak / göndermek için 15 saniyeniz var. Bu zaman zarfında telsiz kodu başarıyla kopyalanmazsa / gönderilmezse bu işlem tekrar yapılmalıdır.

7.3 Ortak işletim / BiSecur ve sabit kod 868 MHz

BiSecur telsiz ayarlandıktan sonra uzaktan kumanda HSZ 2 BiSecur ile ortak işletim mümkündür; yani 868 MHz sabit kodla çalışan mevcut uzaktan kumandalar (mavi butonlu gri renkli uzaktan kumandalar veya modeli yazı olan uzaktan kumandalar örn. HSD2-868) BiSecur uzaktan kumandalardan tanıtmak mümkündür.

8 Cihazlar-Reset

Aşağıdaki adımlarla her uzaktan kumandaya yeni telsiz kodu atanıyor.

1. Uzaktan kumandayı açınız ve pili 10 saniye için yerinden çıkartınız.
2. Bir uzaktan kumanda butonuna basını ve bunu basılı tunuz.
3. Pili yerine takınız ve uzaktan kumandayı kapatınız.
 - LED lambası 4 saniye yavaşça mavi renkte yanıp söniyor.
 - LED lambası 2 saniye hızlıca mavi renkte yanıp söniyor.
4. Parmağınızı uzaktan kumanda butonundan çekiniz. **Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.**

NOT:

Şayet zamanından önce parmağınızı butondan çekerseniz, yeni telsiz kodu atanmayacaktır.

8.1 Sabit kod 868 MHz'in ayarlanması

Şayet cihaz sıfırlamasından hemen sonra uzaktan kumanda butonuna hala basılırsa, 868 MHz sabit kod aktifleşir.

- LED lambası 4 saniye yavaşça kırmızı renkte yanıp söniyor.
- LED lambası 2 saniye hızlıca kırmızı renkte yanıp söniyor.
- LED lambası uzunca kırmızı renkte yanıyor.

Tüm telsiz kodları yeniden atanmıştır.

NOT:

Şayet parmağınızı uzaktan kumanda butonundan erken çekerseniz, BiSecur telsiz ayan kalır.

Uzaktan kumandanın sabit kod 868 MHz ile işletimi hakkında daha fazla bilgi için **www.hoermann.com**

9 LED göstergesi

Mavi (BU)

Durum	Fonksiyon
2 san. yanıyor	bir telsiz kodu gönderiliyor
yavaşça yanıp söniyor	uzaktan kumanda tanıtma modunda
yavaşça yanıp söndükten sonra hızlıca yanıp söniyor	tanıtma esnasında geçerli bir telsiz kodu algılandı
4 san. yavaşça yanıp söner, 2 san. hızlıca yanıp söniyor, uzunca yanıyor	cihaz sıfırlaması yapılıyor yada tamamlandı

Kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
2 kere yanıp söniyor	pil boşalmaya yakın

Mavi (BU) ve kırmızı (RD)

Durum	Fonksiyon
LED lambanın değişmeli yanıp sönmesi	uzaktan kumanda kopyalama / gönder modundadır

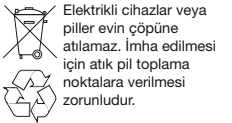
10 Temizlik

DIKKAT

Yanlış temizlik sonucu uzaktan kumandanın hasar görmesi
Uzaktan kumanda uygu olmayan temizlik malzemelerle temizlenirse, kumanda gövdesi ve de butonlar olumsuz etkilenebilir.

- ▶ Uzaktan kumandayı sadece temiz, nemli ve yumuşak bir bezle temizleyiniz.

11 İmha edilmesi



12 Teknik veriler

Model	Uzaktan kumanda HSZ 1 BiSecur / uzaktan kumanda HSZ 2 BiSecur
Frekans	868 MHz
Akım beslemesi	1x 3 V pil, Tip: CR2
izin verilmiş çevre sıcaklığı	-20 °C ila +60 °C
Koruma sınıfı	IP 20

SRPSKI

Poštovani kupci, zahvaljujemo se, što ste se odlučili za kvalitetan proizvod iz naše kuće.

1 O ovom uputstvu

Pročitajte pažljivo i potpuno ovo uputstvo, uputstvo sadrži važne informacije o proizvodu. Obratite pažnju na napomene i posebno sledite bezbednosne napomene i upozorenja.

Više informacije o rukovanju sa daljinskim upravljačem možete pronaći na Internetu pod **www.hoermann.com**

Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo i uverite se da je u svako doba na raspolaganju i uočljivo od strane korisnika proizvoda.

2 Sigurnosna uputstva

2.1 Upotreba u skladu sa namenom

Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur je jednosmerni predajnik za motore i njihove dodatne opreme. On se može staviti u funkciju sa radio signalom BiSecur kao i sa fiksnim kodom od 868 MHz.

Drugačiji načini upotrebe nisu dozvoljeni. Proizvod ne snosi odgovornost za štete koje su prouzrokovane nenamenskom upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

2.2 Sigurnosna uputstva za upotrebu daljinskog upravljača

UPOZORENJE

Opasnost od povreda prilikom kretanja vrata
Ako se koristi daljinski upravljač, onda se mogu povrediti osobe posredstvom kretanja vrata.

- ▶ Uverite se da daljinski upravljač ne dospe u ruke deci i da se koristi samo od strane osoba, koji su upućeni u način funkcionisanja vrata sa daljinskim upravljanjem!
- ▶ U osnovi koristite daljinski upravljač kada imate vizuelni kontakt sa vratima, ukoliko ona imaju samo jedan zaštitni uređaj!
- ▶ Prodite vozilom odnosno peške kroz daljinski upravljana vrata tek kada vrata stoje u krajnjem položaju (vrata-otvorena)!
- ▶ Nikada nemojte stajati u području kretanja vrata.
- ▶ Obratite pažnju jer može doći do slučajnog pritiska tastera daljinskog upravljača, što može izazvati neželjenu vožnju vrata.

OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata
▶ Vidi upozorenje u poglavlju 7

PAŽNJA

Smetnje na funkcijama zbog uticaja životne sredine
Nepridržavanje može da utiče na funkcionalnost!

Zaštittite daljinski upravljač od sledećih uticaja:

- direktnih sunčevih zraka (doz. temperatura okoline: -20 °C do +60 °C)
- vlage
- prašine

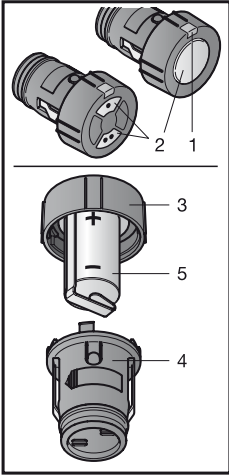
NAPOMENE:

- Ako ne postoji odvojen ulaz, onda sprovedite svaku izmenu ili dodatak u sistemima sa radio signalom iz garaže.
- Nakon programiranja ili proširenja radio sistema sprovedite proveru funkcije.
- Za puštanje u rad ili proširenje radio sistema koristite isključivo originalne delove.
- Uslovi okoline mogu uticati na domet radio sistema.
- Prilikom istovremene upotrebe, GSM 900-mobilni telefoni mogu imati uticaj na domet radio signala.

3 Standardna oprema

- Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur ili daljinski upravljač HSZ 2 BiSecur
- 1x 3 V baterija, tip: CR2
- Uputstvo za upotrebu

4 Opis daljinskog upravljača HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur

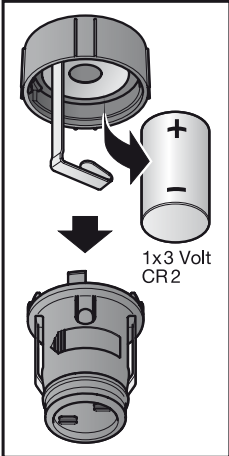


- 1 LED, sa dve boje
- 2 Taster odn. tasteri daljinskog upravljača
- 3 Gornji deo daljinskog upravljača
- 4 Donji deo daljinskog upravljača
- 5 Baterija

5 Puštanje u rad

Nakon umetanja baterije daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / HSZ 2 BiSecur je spreman za upotrebu.

5.1 Zamena baterije



PAŽNJA

Uništavanje daljinskog upravljača posredstvom baterije koja curi
Baterija može procuriti i uništiti daljinski upravljač.

- ▶ U slučaju da duže vreme ne koristite bateriju, onda je izvadite iz daljinskog upravljača.

6 Korišćenje

NAPOMENA:

Ako je kod memorisanog tastera daljinskog upravljača prethodno iskopiran od drugog daljinskog upravljača, onda je neophodno pritisnuti drugi put taster daljinskog upravljača pre prve upotrebe.

Svakom tasteru daljinskog upravljača je dodeljen kod. Pritisnite taster daljinskog upravljača, čiji kod želite da pošaljete.

- Kod se šalje i LED svetli 2 sekunde u plavo.

NAPOMENA:

- Ako je baterija skoro prazna, onda LED treperi 2x u crveno
- a. pre slanja koda
 - ▶ Bateriju je **potrebno** u najkraće vreme zameniti.
 - b. i kod se ne šalje.
 - ▶ Bateriju je **potrebno** odmah zameniti.

7 Programiranje i nasleđivanje / slanje koda

OPREZ

Opasnost od povrede posredstvom nenamerne vožnje vrata
Tokom postupka programiranja na radio sistemu može doći do nenamernih vožnji vrata.

- ▶ Obratite pažnju na to, da se prilikom programiranja radio sistema ne nalaze osobe ili predmeti u području kretanja vrata.

7.1 Programiranje koda



1. Pritisnite taster od daljinskog upravljača **A**, čiji kod želite da nasledite i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
2. Položite daljinski upravljač **B**, koji treba da programira kod, pored leve strane.
3. Pritisnite taster daljinskog upravljača koji treba da primi novi kod i držite ga pritisnutim.
 - LED treperi polako plavo.
 - Kada se kod prepozna, onda LED treperi brzo plavo.
 - Nakon 2 sekunde LED se gasi.

NAPOMENA:

Za nasleđivanje / slanje imate 15 sekundi vremena. U slučaju da se u roku tog vremena ne izvrši uspešno nasleđivanje / slanje, onda se postupak mora ponoviti.

7.3 Mešovit režim rada / BiSecur i fiksni kod 868 MHz

Kod podešenog BiSecur-radio sistema postoji mogućnost za mešovit režim rada sa daljinskim upravljačem HSZ 2 BiSecur; t. z. da se mogu programirati postojeći daljinski upravljači sa fiksnim kodom 868 MHz (daljinski upravljači sive boje sa plavim tasterima ili oznakama uređaja npr. HSD2-868) od strane BiSecur-daljinskih upravljača.

8 Resetovanje uređaja

Pomoću sledećih koraka se svakom tasteru daljinskog upravljača dodeljuje novi kod.

1. Otvorite daljinski upravljač i izvadite bateriju za 10 sekundi.
2. Pritisnite jedan taster daljinskog upravljača i držite ga pritisnutim.
3. Umetnite bateriju i zatvorite daljinski upravljač.
 - LED treperi polako 4 sekunde plavo.
 - LED treperi brzo 2 sekunde plavo.
 - LED dugo svetli plavo.
4. Otpustite taster daljinskog upravljača.

Svi kodovi su ponovo dodeljeni.

NAPOMENA:

U slučaju da prevremeno otpustite taster daljinskog upravljača, onda se ne vrši dodeljivanje novih kodova.

8.1 Podešavanje fiksnog koda 868 MHz

U slučaju da se neposredno posle resetovanja uređaja i dalje drži pritisnut taster daljinskog upravljača, onda se aktivira fiksni kod 868 MHz.

- LED treperi polako 4 sekunde crveno.
- LED treperi brzo 2 sekunde crveno.
- LED dugo svetli crveno.

Svi kodovi su ponovo dodeljeni.

NAPOMENA:

U slučaju da se taster daljinskog upravljača prevremeno otpusti, onda ostaje podešen BiSecur radio sistem.

Više informacije o radu daljinskog upravljača sa fiksnim kodom 868 MHz možete pronaći na Internetu pod **www.hoermann.com**

9 LED prikaz

Stanje	Funkcija
svetli 2 sek.	šalje se kod
treperi polako	daljinski upravljač se nalazi u režimu programiranja
treperi brzo nakon sporig treperenja	prilikom programiranja je prepoznat važeći kod
treperi 4 sek. polako, treperi 2 sek. brzo, svetli dugo	sprovodi se odn. završava se resetovanje uređaja

Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
treperi 2x	baterija je skoro prazna

Plava (BU) i Crvena (RD)

Stanje	Funkcija
naizmenično treperenje	daljinski upravljač se nalazi u režimu nasleđivanja / slanja koda

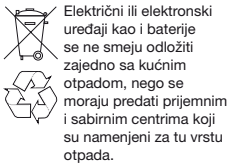
10 Čišćenje

PAŽNJA

Oštećenje daljinskog upravljača posredstvom pogrešnog čišćenja
Čišćenje daljinskog upravljača sa neprikladnim sredstvima za čišćenje može da nagrizne kućište i taster

- ▶ Očistite daljinski upravljač samo sa čistom, mekom i vlažnom krpom.

11 Zbrinjavanje



12 Tehničke podatke

Tip	Daljinski upravljač HSZ 1 BiSecur / daljinski upravljač HSZ 2 BiSecur
Frekvencija	868 MHz
Napajanje	1x 3 V baterije, tip: CR2
Dovz. temperatura okoline	-20 °C do +60 °C
Vrsta zaštite	IP 20